



上海市人民政府
发展研究中心系列报告

面向未来30年的
上海发展战略研究

12

上海2050
崛起中的全球城市
联合国首届世界城市日
全球城市论坛实录

Chief Editor Xiao Lin

肖 林◎主编

SHANGHAI
2050
RISING GLOBAL CITY

The Record of Global City
Forum on the First UN
World Cities Day

出版社



上海人民出版社

上海2050 崛起中的全球城市

联合国首届世界城市日
全球城市论坛实录



上海市人民政府
发展研究中心系列报告

面向未来30年的
上海发展战略研究

12

Chief Editor Xiao Lin

肖 林◎主编

SHANGHAI
2050
RISING GLOBAL CITY

The Record of Global City
Forum on the First UN
World Cities Day

格致出版社



上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

上海 2050:崛起中的全球城市:联合国首届世界
城市日全球城市论坛实录/肖林主编.—上海:格致出
版社:上海人民出版社,2016.12

(面向未来 30 年的上海发展战略研究)

ISBN 978-7-5432-2711-8

I. ①上… II. ①肖… III. ①区域经济发展-研究报
告-上海 IV. ①F127.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 307516 号

责任编辑 忻雁翔

装帧设计 人马艺术设计·储平

面向未来 30 年的上海发展战略研究

上海 2050:崛起中的全球城市

——联合国首届世界城市日全球城市论坛实录

肖 林 主编

出 版 世纪出版股份有限公司 格致出版社
世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)



编辑部热线 021-63914988
市场部热线 021-63914081
www.hibooks.cn

发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 21.25

字 数 350,000

版 次 2016 年 12 月第 1 版

印 次 2016 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5432-2711-8/F·995

定价:168.00 元

总序

《面向未来 30 年的上海发展战略研究》系列丛书，是上海市人民政府发展研究中心牵头组织开展的上海城市战略研究系列重大成果。“面向未来 30 年的上海”发展战略研究是改革开放以来上海第三次大规模开展的城市战略研究。20 世纪 80 年代，上海开展了“上海经济发展战略研究”，提出了建设“多功能经济中心城市”的发展目标和战略定位，为上海城市发展方向作出了战略指引；90 年代，上海开展了“迈向 21 世纪的上海发展战略研究”，提出了建设“国际金融、贸易和航运中心以及国际经济中心城市”的发展导向，该战略研究为上海“四个中心”战略目标的确定奠定了重要基础。实践表明，战略研究对上海城市发展强化愿景目标指引、探寻发展路径、制定发展策略发挥了重要作用。再过五年，到 2020 年上海将基本建成国际经济、金融、贸易、航运中心和社会主义现代化国际大都市。2020 年以后上海的城市性质和愿景目标如何深化提升，这是摆在我们面前的重大战略性和历史性课题。

站在新的历史起点，在未来全球经济、科技革命和社会转型的巨大变革中，为了在不确定中寻求一个相对确定的未来，2013 年底上海市委市政府决定开展“面向未来 30 年的上海”发展战略研究，明确由上海市人民政府发展研究中心牵头组织，采取多层次、多视角、开放式的研究方法，广泛动员上海社会各界的研究力量，并邀请世界银行、国务院发展研究中心等国内外知名智库共同参与。战略研究由 93 个研究团队从战略环境、战略资源、战略驱动力、战略愿景、战略框架等方面系统开展，先后举办了三次国际性的全球城市论坛、多次国际智库峰会以及数十次高层专家研讨会，集思广益、群策群力，最终形成了系列研究成果。

“面向未来 30 年的上海”发展战略研究，是在新的发展阶段开展的重大战略研究，研究紧扣我国“第二个百年”实现中国梦的宏伟目标，提出了上海在全球发展大势中、在服务国家战略大局中的战略使命与历史责任，呈现了现实与未来

的对接，传承与创新的融合，具有重要历史意义。“面向未来 30 年的上海”发展战略研究，在充分论证并达成广泛共识基础上所提出的“卓越的全球城市”愿景目标，是这一战略研究最大的实践贡献。研究提出的愿景目标、城市性质、战略路径等必将指引上海城市未来发展，具有重大历史价值和实践价值。“面向未来 30 年的上海”发展战略研究，从城市发展理论、全球城市理论的视角，结合上海城市发展实践，开拓性提出了发展中国家特大型城市迈向一流的全球城市的理论架构和案例样本，进一步丰富和完善了全球城市理论，具有重要理论价值和学术价值。

本套丛书作为“面向未来 30 年的上海”发展战略研究的系统成果，是全面展示上海未来发展愿景、策略及行动的报告集，也是深入研究全球城市理论及实践的思想库。

肖林 博士



上海市人民政府发展研究中心主任、研究员

2016 年 12 月

主 编 Chief Editor

肖 林 Xiao Lin

副主编 Subeditor

周国平 Zhou Guoping

严 军 Yan Jun

徐 铮 Xu Zheng

钱 智 Qian Zhi

编 辑 Editing Team

(按姓氏拼音排列) (in alphabetical order)

陈群民 Chen Qunmin

陈伟青 Chen Weiqing

高 骞 Gao Qian

高 瑛 Gao Ying

郭爱军 Guo Aijun

李 锋 Li Feng

李敏乐 Li Minle

李显波 Li Xianbo

梁绍连 Liang Shaolian

刘 钢 Liu Gang

潘春来 Pan Chunlai

史晓琛 Shi Xiaochen

宋 奇 Song Qi

吴苏贵 Wu Sugui

向明勋 Xiang Mingxun

徐 建 Xu Jian

姚 治 Yao Zhi

张明海 Zhang Minghai

张义春 Zhang Yichun

周师迅 Zhou Shixun

周效门 Zhou Xiaomen

PREFACE

前言

城市是人类文明的产物。当今人类一半以上都居住在城市。随着工业化和城市化的发展，城市在使人们享受美好生活的同时，也带来了交通拥堵、环境污染、资源紧缺、文化冲突等诸多挑战。2010年，以“城市，让生活更美好”为主题的世界博览会在中国上海成功举办，世界各国充分展示城市文明成果、传播先进城市发展理念，给人类留下了丰富的精神遗产，对实现城市可持续发展产生了深远影响。

为弘扬上海世博会理念，激励人类为城市美好未来而不懈努力，2014年10月31日，联合国首届“世界城市日”活动在上海隆重举办。作为首届世界城市日系列论坛之一，由上海市人民政府发展研究中心和世界银行主办、上海师范大学承办的全球城市论坛也于同一时期在美丽的黄浦江畔举行。本次论坛以“上海2050：崛起中的全球城市”为主题，吸引了来自联合国、世界银行和国内外城市研究领域的一流专家参与，与会嘉宾从城市创新、全球化、城市治理等不同角度出发，对全球城市发展趋势和2050年上海发展战略等问题展开深入研讨，贡献了众多富于智慧的真知灼见，堪称一场思想的盛宴，令人获益匪浅。

呈现在各位读者面前的《上海2050：崛起中的全球城市——联合国首届世界城市日全球城市论坛实录》，就是这场思想盛宴的精彩再现。这本实录以充分反映与会嘉宾的思想观点为宗旨，生动再现了论坛现场的交流盛况，详实记录了与会嘉宾的真知灼见，详细总结了全球城市建设的先进经验，为研究者留下了宝贵的历史资料，希望能够对关注全球城市发展的人们有所裨益，并启发我们以前瞻性的眼光，在更广阔的视野探索全球城市发展和上海的未来。

世界城市日带给我们无限的希望和憧憬。展望未来，上海将在实现中

中华民族伟大复兴中国梦、打造中国经济升级版中承担更大的责任和使命。上海将立足全局、把握大势，因势而谋、顺势而为，谋划和实施面向未来30年的发展战略。让我们齐心协力，以更加前瞻的视角、更加开放的胸怀、更富智慧的行动，共同打造世界的上海、中国的上海、我们的上海，迎接上海充满活力与梦想的明天。

A city is the product of human civilization. Today, more than half of the world's population lives in cities. With the development of industrialization and urbanization, the cities are able to provide a better life for people. However, cities are also confronting us with quite a number of challenges, including traffic congestion, environmental pollution, resource shortages and cultural conflicts. In 2010, a splendid World Expo, with the theme of "Better City, Better Life", was held in Shanghai, China. Countries from all over the world fully displayed their achievement in urban civilization and spread their advanced ideas and theories of urban development, and it left us an abundant spiritual heritage with a profound impact on achieving sustainable urban development.

Aiming to promote the theme of the Expo 2010 and inspire mankind to make unremitting efforts for a better city and a better life, on October 31, 2014, the first "World Cities Day" of the United Nations was solemnly held in Shanghai. As one of a series of the First World Cities Day Forums, the Global City Forum had a spectacular opening on the bank of the beautiful Huangpu River, which was hosted by the Development and Research Center of Shanghai Municipal People's Government as well as the World Bank, and was organized by Shanghai Normal University. With the theme "Shanghai 2050: A Rising Global City", Shanghai Global City Forum gathered leading experts and professionals both at home and abroad, including those from United Nations and the World Bank. Guests held a further discussion on global city development trend and "Shanghai 2050" development strategy from different perspectives, such as city innovation, globalization and urban governance. Numerous profound insights full of wisdom and intelligence were contributed to the forum, which can be rated as an evocative and beneficial brain storming thought feast.

Shanghai 2050: A Rising Global City—The Record of Global City Forum on the First UN World Cities Day is the original presentation of this thought feast. Based on the principle of recording the authentic viewpoints of the speakers, this book vividly shows the heated discussions of the event, the detailed insights of speakers and the advanced experience of global city construction, which offers precious materials for the researchers. We hope that this book will be of benefit to people who are concerned about global city development and will inspire us to shape the future of global city and Shanghai in a broader horizon with foresightedness.

World Cities Day brings us more hope than ever before. Looking into the future, Shanghai will take greater responsibilities in realizing the “Chinese Dream” of the rejuvenation of the Chinese nation and boosting China’s economy. Shanghai will consider the overall situation, fulfill its potential, seek opportunities and plan and implement its strategic development in the next three decades. Let’s make concerted efforts in a more foresighted, opener and wiser way to build Shanghai into a megacity nationwide, a megacity worldwide and to embrace a Shanghai full of vitality and dreams in the future.

World
Cities
Day
2009.11
世界城市日论坛

WORLD CITIES DAY FORUMS

全球城市论坛

GLOBAL CITY FORUM

主办单位
Host



上海市人民政府发展研究中心
The Development Research Centre of Shanghai Municipal People's Government



世界银行
THE WORLD BANK



上海市常务副市长屠光绍会见参加全球城市论坛的联合国和世界银行官员专家

Tu Guangshao, Executive Vice Mayor of Shanghai, meets with officials and experts from United Nations and the World Bank



上海市常务副市长屠光绍和与会嘉宾亲切交谈

Tu Guangshao, Executive Vice Mayor of Shanghai, is having a cordial talk with the guests



全球城市论坛现场盛况

The spectacular of Global City Forum



与会人员认真聆听嘉宾发言

Participants are listening to the speeches carefully

CONTENTS

目 录

开幕致辞

- 3 致辞一 / 肖林
- 5 致辞二 / 陆建非

主旨演讲

- 13 可持续发展的城市与上海 / 吴红波
- 19 从世界和中国的趋势看上海的未来 / 郝福满
- 23 不确定的世界，谋划一个确定的未来 / 侯永志
- 31 我们的上海，中国的上海，世界的上海 / 肖林

专题演讲

- 65 全球城市数据标准化与上海未来发展战略研究 / 帕特里夏·麦卡尼

平行分论坛

分论坛一 多元视角下的上海全球城市战略

- 83 基于全球经验的上海长远发展战略 / 索拉尔
- 89 上海全球城市核心竞争力的战略定位和实施路径 / 周振华
- 93 基于大都市视角的上海发展战略 / 爱德华·李孟
- 101 城市竞争力的空间规划策略 / 塞尔日

分论坛二 全球城市创新与竞争力提升

- 125 全球城市竞争力和上海的未来 / 皮特·卡瑞·克里塞
- 129 建设富有创新力的宜居城市 / 彭勃
- 135 宜居城市的未来 / 南洛希
- 139 吸引与全球城市需求相适应的人才 / 王德文

分论坛三 全球城市品牌建设及国际吸引力提升

- 164 面向 2050：上海超大城市的发展方向 / 皮特·卡瑞·克里塞
- 166 2050 年上海全球城市吸引力建设及领军企业的作用 / 里奥·凡登伯格
- 170 城市数据全球委员会：标准化城市数据的国际平台 / 帕特里夏·麦卡尼
- 176 产业集群创新与城市转型 / 斯蒂芬·科拉特克
- 180 世界城市网络中的上海定位 / 本·德鲁德
- 186 城市跨文化交际能力：全球城市的重要标杆 / 陆建非
- 190 城市知识创新生态系统 / 威廉·凡温登
- 195 世界旅游城市建设与品牌形象 / 张辉
- 198 全球城市旅游目的地形象建设 / 诺埃尔·斯科特
- 201 上海：面向全球城市的思考 / 宁越敏
- 207 全球城市面临的跨文化挑战：策略与方案 / 庄恩平
- 211 互动对话
- 213 总结辞 / 陆建非

闭幕演讲

- 287 从“城市，让生活更美好”到全球文明城市 / 王战

闭幕致辞

- 295 致辞 / 屠光绍

附录

- 299 首届世界城市日介绍

OPENING ADDRESSES

- 7 Address I / Xiao Lin
- 9 Address II / Lu Jianfei

KEYNOTE SPEECHES

- 37 Shanghai and Sustainable Cities / Wu Hongbo
- 42 On Shanghai's Future through Current Trends of China and the World / Bert Hofman
- 45 Planning a Certain Future in an Uncertain World / Hou Yongzhi
- 53 Shanghai—A Megacity Nationwide, a Megacity Worldwide / Xiao Lin

SPECIAL SPEECH

- 71 Global Cities Data Standardization and Shanghai Development Strategy in the Future / Patricia McCarney

PARALLEL FORUMS

Forum I Global City Strategy for Shanghai under Multiple Angles

- 103 Long-term Development Strategy for Shanghai Based on Lessons from the World / Somik V. Lall
- 109 Strategy Positioning and Implementation of Core Competitiveness of Global City for Shanghai / Zhou Zhenhua
- 114 Shanghai Development Strategy—From the Perspective of Metropolis / Edward Leman
- 121 Spatial Planning Strategies for Urban Competitiveness / Serge Salat

Forum II Innovation and Competitiveness Enhancement of Global Cities

- 142 The Future of Shanghai and the Competitiveness of Global City / Peter Karl Kresl
- 146 Constructing an Innovative City with High Livability / Paul Procee
- 151 The Future of a Livable City / Nancy Lozano Gracia
- 154 To Attract the Talented Needed in a Global City / Wang Dewen

Forum III Brand Building and Attractiveness Strengthening for Global Cities

- 215 Shanghai in 2050— A Megacity in Motion, But in which Direction? / Peter Karl Kresl
- 218 Shanghai's City Attractiveness as a Global City and the Role of Leader Firms / Leo van den Berg
- 223 The World Council on City Data: A Global Platform for Standardized City Data / Patricia McCamey
- 230 Industrial Clusters, Innovation and Global Urban Network Formation / Stefan Kratke
- 236 Chinese Cities in the World City Network / Ben Derudder
- 244 The Intercultural Communication Competence of a City: An Important Benchmark for Global City / Lu Jianfei
- 250 Planning Urban Innovation Ecosystems / Willem Van Winden
- 257 The Brand Image Construction of Global Tourism City / Zhang Hui
- 261 Image Construction of Global Destinations / Noel Scott
- 266 Shanghai: Reflection on Global Cities / Ning Yuemin
- 273 International Challenges in Global Cities: Strategy and Solution / Zhuang Enping
- 279 Dialogue
- 282 Remark / Lu Jianfei

CLOSING SPEECH

- 290 From "Better City, Better Life" to Global Civilized City / Wang Zhan

CLOSING ADDRESS

- 297 Address / Tu Guangshao

APPENDIX

- 306 Background